

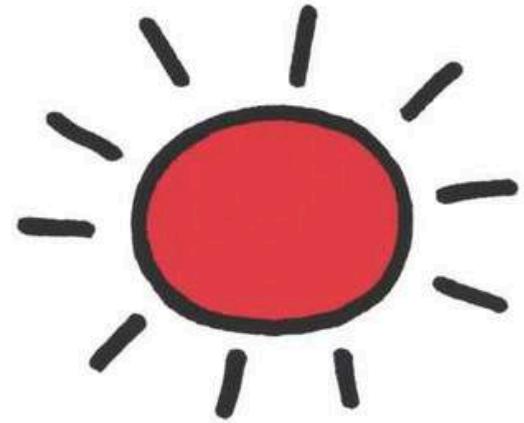
# ねずみの よめいり



Merci d'avoir téléchargé ce livre sur  
[ptit-ninja.fr](http://ptit-ninja.fr)

Commence par lire  
l'histoire en hiragana  
pour t'entraîner.  
Ne t'inquiète pas si tu ne  
comprends pas tout. Sur  
la page suivante, tu  
trouveras les romajis (la  
prononciation en  
alphabet latin), des  
explications et ensuite,  
la traduction !  
Bonne lecture!

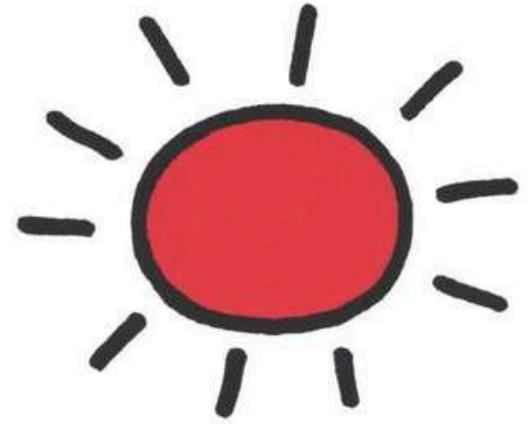




おとうさんねずみは かわいい ひとりむすめを  
せかいで いちばん つよい ものの  
およめに したいと かんがえていました。  
「いつも せかいじゅうを あたたかくしている  
おひさまが せかいで いちばん つよいにちがいない。」

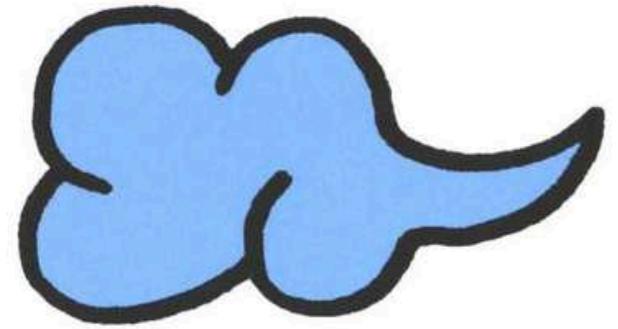
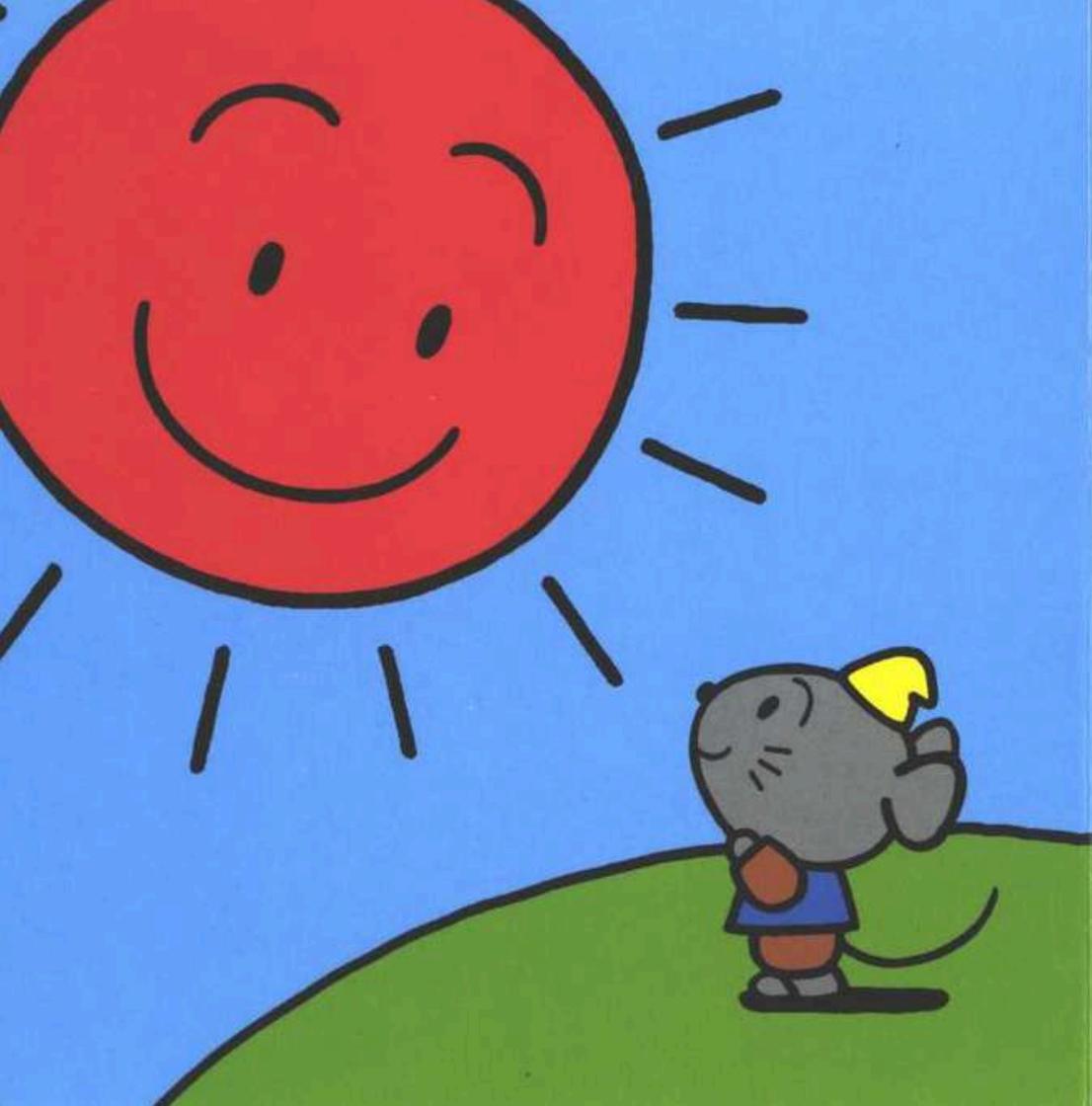
**Otousan Nezumi kawaii  
hitori musume o sekai de ichi  
ban tsuyoi mono no oyomeni  
shitai to kangaeteimashita.  
Itsumo Sekaijuu o  
atatakakusiteiru ohisama ga  
sekaide ichiban tsuyoi nichii  
ga inai.**

Romaji	Hiragana	Signification
Otousan	おとうさん	Papa
Nezumi	ねずみ	Souris
Kawaii	かわいい	Mignon
Hitori	ひとり	Une personne / Seul
Musume	むすめ	Fille
O	を	Particule indiquant l'objet direct d'une phrase
Sekai	せかい	Monde
De	で	Particule indiquant le lieu où se déroule une action
Ichi	いち	Un / Le numéro un
Ban	ばん	Numéro / Rang
Tsuyoi	つよい	Fort / Puissant
Mono	もの	Personne / Individu
No	の	Particule indiquant la possession ou l'association
Sitai	したい	Veut / Désire
To	と	Particule indiquant souvent la citation directe, l'effet de cause à effet ou la simultanéité
Kangaeteimashita	かんがえていました	Pensé / Avait pensé
Itsumo	いつも	Toujours / Constamment
Sekaijuu	せかいじゅう	Dans le monde entier
Atatakakusiteiru	あたたかくしている	Est chaud
Ohisama	おひさま	Soleil
Ga	が	Particule indiquant le sujet de la phrase
Sekaide	せかいで	Dans le monde
Ichiban	いちばん	Le plus / Le numéro un
Nichi	にち	Jour
Inai	いない	N'existe pas / N'est pas présent



**Papa Souris voulait faire appel à la force la plus puissante du monde pour protéger sa fille, la plus mignonne de toutes.**

**“Ah, le soleil, qui réchauffe le monde entier tous les jours, il n’y a pas plus fort que lui !”**



おとうさんねずみは おひさまに いいました。  
「せかいで いちばん つよいのは おひさまです。  
むすめを よめに もらってください。」  
「いや いや わたしより くものほうが つよいです。  
くもは わたしを すっぽり かくしてしまうから。」

**otosan nezumi wa ohisama ni  
iimashita.**

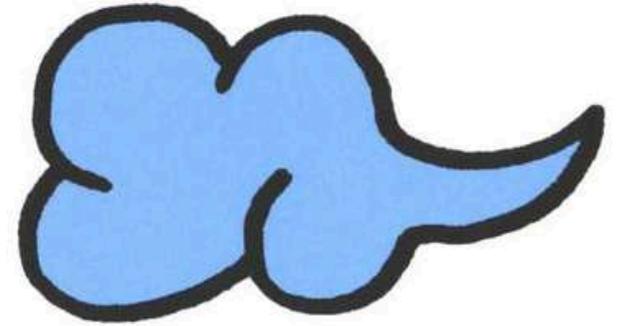
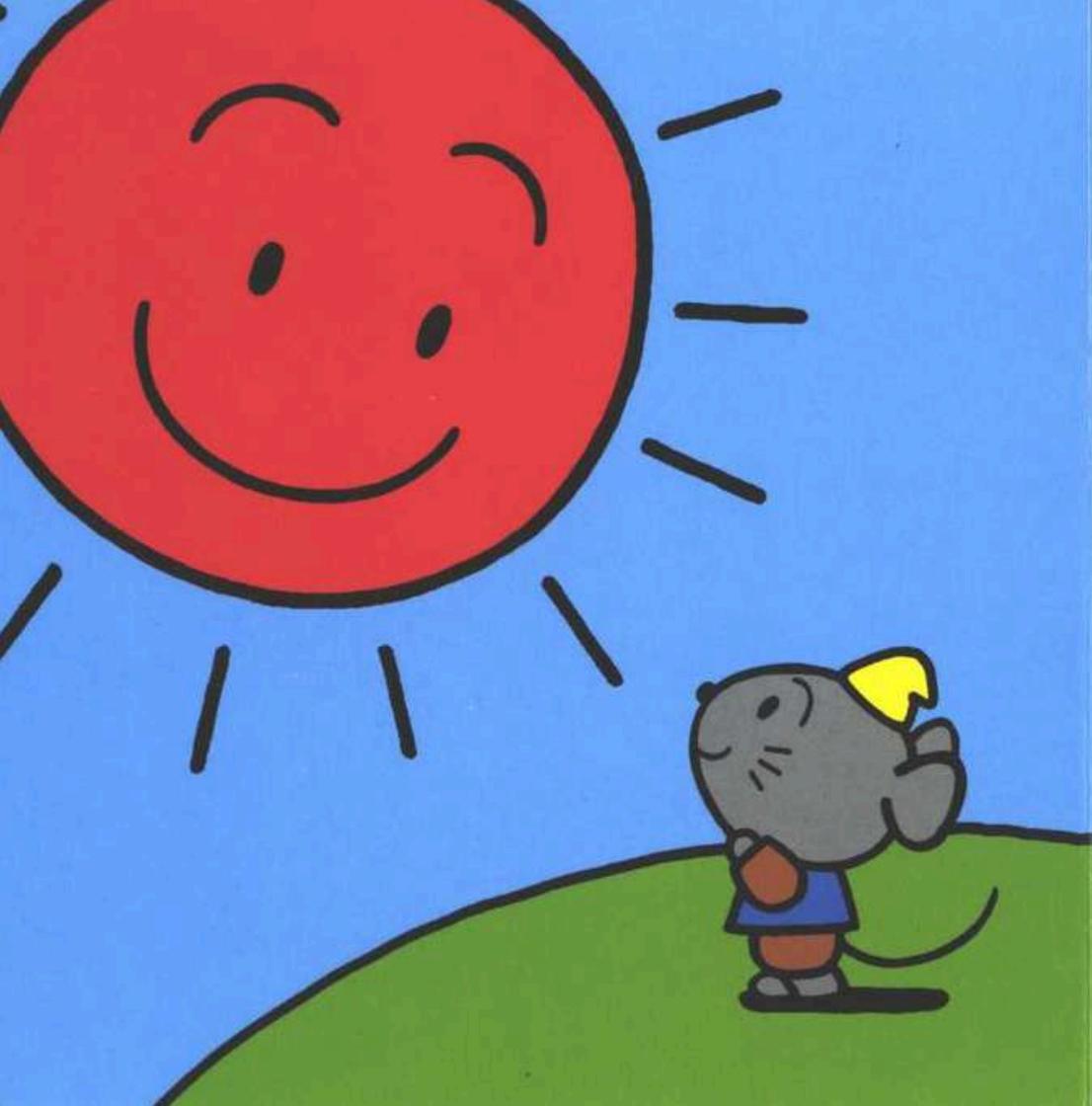
**“sekaide ichiban tsuyoi no wa  
ohisamadesu. musume o yomeni  
moratte kudasai.”**

**iya iya watashi yori kumo no hōga  
tsuyoi desu.**

**kumo wa watashi o suppori**

**kakushite shimau kara.**

Hiragana	Romaji	Signification
おとうさん	Otousan	Papa
ねずみ	Nezumi	Souris
おひさま	Ohisama	Soleil
せかいで	Sekaide	Dans le monde
いちばん	Ichiban	Le plus / Le numéro un
つよい	Tsuyoi	Fort / Puissant
むすめ	Musume	Fille
よめに	Yome ni	Pour ma fille / À ma fille
いいました	Iimashita	A dit (forme polie)
いやいや	Iyaiya	Non non
わたし	Watashi	Moi / Je
くものほう	Kumo no hou	Nuage est plus...
くも	Kumo	Nuage
すっぽり	Suppori	Complètement / Entièrement
かくしてしまうから	Kakushite shimau kara	Car elle me couvre complètement



**Papa Souris a dit au soleil :**

**"Le plus fort du monde, c'est toi, le soleil.  
S'il te plaît, protège ma fille."**

**"Mais non, je suis moins fort que les nuages.  
Parce qu'ils peuvent m'entourer  
complètement."**

おとうさんねずみは くもの ところに でかけました。  
「せかいで いちばん つよいのは くもさんです。  
むすめを よめに もらってください。」  
「いや いや わたしよりも かぜのほうが つよいです。  
かぜは わたしを かんたんに ふきとばしてしまうから。」



**Otousan nezumi wa kumo no tokoro ni  
dekakemashita.**

**"Sekai de ichiban tsuyoi no wa kumo-san  
desu.**

**Musume o yome ni moratte kudasai."**

**"Iya iya watashi yorimo kaze no hou ga  
tsuyoi desu. Kaze wa watashi o kantan ni  
fukitobashite shimau kara."**

Hiragana	Romaji	Signification
おとうさん	Otousan	Papa
ねずみ	Nezumi	Souris
くものところ	Kumo no tokoro	Chez les nuages
でかけました	Dekakemashita	Est sorti (forme polie)
せかいで	Sekaide	Dans le monde
いちばん	Ichiban	Le plus / Le numéro un
つよい	Tsuyoi	Fort / Puissant
くもさん	Kumosan	Mme Nuage
むすめを	Musume o	Ma fille
よめにもらってください	Yome ni moratte kudasai	S'il te plaît, donne-lui (à ma fille)
いやいや	Iyaiya	Non non
わたし	Watashi	Moi / Je
かぜのほう	Kaze no hou	Du côté du vent
かぜ	Kaze	Vent
かんたんに	Kantan ni	Facilement
ふきとばしてしまうから	Fukitobashite shimau kara	Parce qu'il peut me souffler facilement (et complètement) de là

**Papa Souris se dirigea vers le nuage.**

**"Monsieur Nuage, vous êtes le plus fort du monde.  
Pourriez-vous protéger ma fille, s'il vous plaît ?"**

**"Mais non, je suis moins puissant que le vent. Il  
peut facilement m'emporter."**



おとうさんねずみは かぜのところに でかけました。  
「せかいで いちばん つよいのは かぜさんです。  
むすめを よめに もらってください。」



**Otousan nezumi wa kaze no tokoro  
ni dekakemashita.**

**"Sekai de ichiban tsuyoi no wa kaze-  
san desu. Musume o yome ni  
moratte kudasai."**

Hiragana	Romaji	Signification
おとうさん	Otousan	Papa
ねずみ	Nezumi	Souris
かぜのところ	Kaze no tokoro	L'endroit du vent
でかけました	Dekakemashita	Est sorti (forme polie)
せかいで	Sekaide	Dans le monde
いちばん	Ichiban	Le plus / Le numéro un
つよい	Tsuyoi	Fort / Puissant
かぜさん	Kazesan	M. Vent
むすめを	Musume o	Ma fille
よめに	Yome ni	Pour ma fille / À ma fille
もらってください	Moratte kudasai	S'il vous plaît donnez-lui

Papa Souris se dirigea vers là où le vent soufflait.

"Il a dit : "Le plus fort du monde, c'est Monsieur Vent. S'il te plaît, protège ma fille."





「いや いや わたしより かべのほうが つよいです。  
わたしが どんなに つよい かぜを ふかせても  
かべは びくともしませんから。」

**Iyaiya watashi yori kabe no hou  
ga tsuyoi desu.  
Watashi ga donna ni tsuyoi kaze  
o fukasetemo kabe wa biku  
tomo shimasen kara.**

Hiragana	Romaji	Signification
いやいや	Iyaiya	Non non
わたし	Watashi	Moi / Je
かべのほう	Kabe no hou	Du côté du mur
かべ	Kabe	Mur
つよい	Tsuyoi	Fort / Puissant
わたしが	Watashi ga	Moi / Je (sujet de la phrase)
どんなに	Donna ni	À quel point / Peu importe combien
ふかせても	Fukasetemo	Même si je souffle
かべは	Kabe wa	Le mur (sujet de la phrase)
びくともしませんから	Bikutomoshimasen kara	Ne bougera pas du tout (expression indiquant une absence de réaction)



Il a dit : "Le plus fort du monde, c'est le mur. Même si je souffle un vent très fort, le mur ne bougera pas."



おとうさんねずみは かべの ところに でかけました。  
「せかいで いちばん つよいのは かべさんです。  
どうぞ むすめを よめに もらってください。」  
「いいえ せかいで いちばん つよいのは ねずみです。  
わたしの からだに がりがり あなを あけるから。」

**Otousan nezumi wa kabe no tokoro ni  
dekakemashita.**

**"Sekai de ichiban tsuyoi no wa kabe-san  
desu. Douzo, musume o yome ni moratte  
kudasai."**

**"Iie, sekai de ichiban tsuyoi no wa nezumi  
desu. Watashi no karada ni garigari ana o  
akeru kara."**

Hiragana	Romaji	Signification
おとうさん	Otousan	Papa
ねずみ	Nezumi	Souris
かべのところ	Kabe no tokoro	L'endroit du mur
でかけました	Dekakemashita	Est sorti (forme polie)
せかいで	Sekaide	Dans le monde
いちばん	Ichiban	Le plus / Le numéro un
つよい	Tsuyoi	Fort / Puissant
かべさん	Kabesan	M. Mur
どうぞ	Douzo	S'il vous plaît
むすめを	Musume o	Ma fille
よめにもらってください	Yome ni moratte kudasai	S'il vous plaît, donnez-lui (à ma fille)
いいえ	Iie	Non
ねずみ	Nezumi	Souris
わたしの	Watashi no	Mon / Ma
からだにがりがり	Karada ni garigari	Corps grignoté / Rongé (expression indiquant la destruction ou l'affaiblissement)
あなをあけるから	Ana o akeru kara	Ouvre des trous (dans) (expression indiquant la capacité à percer ou à creuser)



**Papa Souris se dirigea vers le mur.**

**"Il a dit : "Le plus fort du monde, c'est Monsieur Mur. S'il vous plaît, protégez ma fille."**

**"Non, le plus fort du monde, c'est la souris. Parce qu'elle peut grignoter des trous dans mon corps."**



「なんと せかいで いちばん つよいのが ねずみとは。」  
おとうさんねずみは すぐに いえに かえって  
むすめに ねずみの おむこさんを みつけてやりました。  
「よい むこどのが みつかって よかった よかった。」  
ねずみの かぞくは ずっと なかよく くらしました。



**Nanto sekai de ichi ban tsuyoi no ga nezumi to wa. Otousan nezumi wa sugu ni ie ni kaette, musume ni nezumi no 'yoi mukodono ga mitsukatte yokatta yokatta.' Omokosan o mitsukete yarimashita.**

**Nezumi no kazoku wa zutto nakayoku kurashimashita.**

Hiragana	Romaji	Signification
なんと	Nanto	Quoi / Comment
せかいで	Sekai de	Dans le monde
おとうさんねずみ	Otousan nezumi	Papa souris
つよいのが	Tsuyoi no ga	La force (de quelque chose) est
ねずみ	Nezumi	Souris
いちばん	Ichiban	Le plus / Le numéro un
すぐに	Sugu ni	Rapidement / Immédiatement
いえに	Ie ni	À la maison
かえって	Kaette	Est retourné
むすめに	Musume ni	À sa fille
よいむこどのが	Yoi mukodono ga	Un bon époux (lit. un bon mari)
みつかってよかったよかった	Mitsukatte yokatta yokatta	Trouver et c'est merveilleux, c'est merveilleux
おむこさんを見つけてやりました	Omokosan o mitsukete yarimashita	Trouver et lui faire rencontrer
かぞくは	Kazoku wa	La famille
ずっと	Zutto	Toujours / Tout le temps
なかよく	Nakayoku	Amicalement
くらしました	Kurashimashita	Vivait / A vécu



"Quelle surprise ! Les souris peuvent être les plus fortes."  
Il est rentré à la maison le plus vite possible et Papa Souris a dit à sa fille, la p'tite souris :  
"Je serai très heureux de te trouver un bon mari !"  
Il a réussi à trouver un bon mari pour sa fille.

La famille de souris a toujours vécu heureuse.



**J'espère que tu as  
aimé ce livre !  
Moi j'ai adoré !**



**Qu'est ce que tu as  
appris de cette  
histoire ?**



**La morale de cette histoire est que chacun a ses propres forces et ses propres talents, même si elles ne sont pas toujours évidentes au premier abord. Parfois, ce que nous pensons être le plus fort peut être surpassé par quelque chose de plus petit en apparence. Il est important de croire en soi et de reconnaître la valeur unique de chacun. De plus, l'histoire montre également l'importance de la famille et de l'amour, car Papa Souris était prêt à tout pour protéger sa fille et lui trouver un bon compagnon.**



**on t'attend sur  
ptit-ninja.fr  
pour plus d'histoire passionnantes !**